

編輯要旨

- 一、本書依據民國八十九年九月教育部公佈之「國民中小學九年一貫課程暫行綱要」、連江縣鄉土語言教學推動小組訂定之「連江縣福州語文課程綱要」，福州語課本第二冊編輯而成，提供教師參考之用。
- 二、本書有三課一複習，各課內容依序為：教學目標、教學時間、教學準備、教材分析、教學活動、補充資料。
- 三、各課教師手冊包括：
 - （一）**教學重點**：包括知識、技能與情意的三大目標。
 - （二）**教學時間**：每課教學時間為四〇〇分鐘，總複習教學時間為八〇分鐘。
 - （三）**教學準備**：詳列課前教師（及學生）應有的準備，如CD、錄音(影)帶或相關的圖片及掛圖。
 - （四）**教材分析**：說明文體、詞彙解釋及句型。
 - （五）**教學活動**：暖身活動、語文遊戲、說話練習、聽力練習、情境對話、歌謠吟唱、延伸活動等活動設計，提供教師參考採擇。
 - （六）**補充資料**：提供歌謠與國語的對譯，語詞注釋與賞析、俗諺與謎語，供教學參考。
- 四、本書課文及語詞音標，採國語注音符號與國際音標系統並陳。標音僅供教師參考，毋需設計拼音教學活動。
- 五、相關附錄
 - 1.教學參考書目
 - 2.辭典類
 - 3.傳統文獻
- 六、本書如有疏漏之處，敬請全體教師不吝指正，並提供教經驗，俾作修正時參考。

（傳真：0836-23162 中正國中小：連江縣鄉土語言教學推動小組）



目

錄

編輯要旨	1
教材與教法分析	4
福州語言概述	6
標音方式說明	7

家庭篇

第一課 大了蜀歲	14
唱小歌 跋落浦	19

學校篇

第二課 栽樹	24
唱小歌 真鳥囡	31

鄉土篇

第三課 紅蟻	34
唱小歌 紅蟻公	40

總複習	42
-----------	----

附錄一 教學參考書目	47
------------------	----

一、前言

本文旨在綱要說明本教材第二冊之設計及使用方法，有關教材設計理念及實際教學程序，詳見教師手冊各課內文。

二、教材設計

- (一) 全冊三課一複習，各課內容設計，配合小學一年級學生之智能及語言發展。
- (二) 每一學年朝六大方向編寫教材：家庭篇、學校篇、自然篇、動物篇、鄉土篇、節慶篇。

三、教材編寫原則

- (一) 注重生活化，以學生實際生活經驗為主，使其獲得生活中運用的知識及能力。
- (二) 注重趣味性，以提高學生的學習興趣，使其樂於學習。
- (三) 注重「聽」及「說」基本能力的培養，以及簡單的句型練習。
- (四) 寓教於樂，以活動、遊戲的方式引導教學，使學生在輕鬆愉快的情境中習。
- (五) 每課編入一首歌謠，豐富課文的變化性。

四、課文內容說明

- (一) **課文**：口語化、趣味性高，學生誦讀易琅琅上口，並在不知不覺中熟悉福州語的語音、聲調、語詞、語句及篇章結構等。
- (二) **練習**：每課都附有新詞、語詞練習、句型練習（對話、接龍造句、模仿造句……）等，以培養學生聽、說的基本能力。
- (三) **唱小歌**：每課附有與課文主題相關之創作或傳統歌謠，使學生在有趣的歌謠吟誦中，領略福州語聲韻的優美。
- (四) **總複習**：綜合全冊三課的課文、語詞，做聽語說的綜合練習，提升學生口語表達的能力。

五、教師手冊說明

本教材的教師手冊，除解釋各課課文內容、詞彙外，對練習、活動之進行方式，均有詳盡說明。另有補充資料，針對各課歌謠做特別說明，以增進教師對福州地區鄉土民情的了解。

六、 教法說明

- （一）營造自然的學習環境：學習語言最好的方法是在自然的情況下，聽到他人談話，進而理解其意義，並能主動參與對話。在教室裡，教師應該儘量創造自然的語言使用環境。本教材不以音韻系統為導向，而是以生活需要進行自然的談話。
- （二）採用直接教學法：在課堂裡儘量使用福州話，少用國語，是引導學生學會福州話的主要關鍵。
- （三）突破單向灌輸的模式：教師與學生宜透過情境對話的活動、雙向互動的學習，讓學生從活動中學習。
- （四）採用擴展式協同教學法：由教師與教師之協同教學擴展到教師與家長、教師與其他社區資源人士等之協同教學。
- （五）善用遊戲教學法：遊戲教學最能引起學生的學習興趣，教師善用遊戲教學法，必能達到事半功倍的教學效果。
- （六）給予適當的獎勵：在教學活動中，對於學生良好的表現，能給予適當的獎勵，是一種肯定與鼓勵，激發學生對語文的喜愛。
- （七）善用多媒體：教學實施應配合教學目標，運用多媒體與最新資訊科技，豐富教學活動的內涵。

七、 結語

課文只是一個「引子」，除了課文提供的資料以外，如果時間許可，相關的詞彙、句型不妨儘量補充；當然，須視學生程度彈性調整，以免學生無法吸收。最重要的是，課堂上要提供一個輕鬆愉快的學習空間，讓學生可以在沒有壓力的環境中使用福州語，並讓每一個學生都有機會開口練習。所以請教師和學生在福州語的課堂上，儘量的吟唱、大聲的說、活潑的玩遊戲，同時別忘了鼓勵學生，回家以後，盡可能使用福州語和家人、親友交談，讓他們自然而然習慣兩種語言，覺得學習福州語是一件快樂的事。希望在不久的將來，馬祖的小孩，都能流利的說出家鄉的話。

閩語是漢語的主要方言之一，通行于福建省、台灣省、海南省大部分地區以及廣東省東部的潮汕地區。就福建省境內而言，閩語可劃分為六個方言區：

- (1) 以廈門話為代表的閩南方言。
- (2) 以福州話為代表的閩東方言。
- (3) 以莆田話為代表的莆仙方言。
- (4) 以建歐話為代表的閩北方言。
- (5) 以永安話為代表的閩中方言。
- (6) 以邵武話為代表的邵將方言。

就使用人數及流行區域來說，閩語應首推閩南、閩東兩大方言。閩東方言流行的範圍不及閩南方言廣闊，使用人口也相對少些。而且，閩東方言內部存在不同程度的差異，缺乏閩南方言那種比較廣泛的一致性。

在福建省境內，閩東方言區包括18各縣市，根據方言內部的主要特徵，又可劃分為南北兩區。北區7縣市以福安話為代表，南區包括福州、閩侯、長樂、連江、羅源、古田、屏南、閩清、永泰、福清、平潭11各縣市，以福州話為代表。民間把這一片方言稱作『福州語系』或統稱為『福州話』，閩東南北兩區差異頗大，彼此交談用當地話有困難，然北區各縣市人也多聽懂福州話。

緣於歷史發展及地理位置，馬祖現今隸屬連江縣，早期地區人口多為福建沿海移民而來，大部分共通的方言即為福州話。因祖籍的不同，各村莊方言存有些許語調上的差異，但不致造成溝通上的困難。近年來，隨著時代的變遷，國語已成為馬祖地區的強勢語言，母語（福州話）的實用性也逐漸式微。

標音方式說明

本書標音方式採用「國際音標」與「國語注音」並用，兩式音標各有其優點。國際音標能正確標注所有語音，但在國小不為學生所熟悉。國語注音是國小學生所具備的基本能力，但無法精確標注出福州話的音韻，尚需借用五個國際音標（ $\emptyset$ 、 œ 、 β 、 3 、 ɿ ）方能完備。調值部分則用數字表示。

由於大家比較熟悉國語注音，在此將每一個聲母、韻母都個別舉例，與國語注音對比，對國際音標不熟的人，可以對照例子慢慢熟悉。

一、聲母：包括零聲母共 15 個，另增加連讀音變的兩個聲母（ β 和 3 ）。

標音符號 項 目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
1	P	ㄅ	邊（ pien^{44} ），排（ pe^{53} ）
2	P'	ㄆ	波（ p'o^{44} ），評（ p'an^{53} ）
3	m	ㄇ	蒙（ mun^{53} ），尾（ mui^{31} ）
4	t	ㄊ	低（ te^{44} ），遲（ ti^{53} ）
5	t'	ㄊ'	他（ t'a^{44} ），持（ t'i^{53} ）
6	n	ㄋ	日（ ni^{25} ），泥（ ne^{53} ）
7	l	ㄌ	柳（ liu^{31} ），林（ lin^{53} ）
8	ts	ㄘ	曾（ tseiŋ^{44} ），齊（ tse^{53} ）
9	ts'	ㄘ'	出（ ts'ou^{223} ），牆（ ts'uon^{53} ）

標音符號 項 目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
10	s	ㄙ	時 (si ⁵³), 壽 (sieu ²⁴²)
11	k	ㄍ	求 (kiu ⁵³), 缸 (kouŋ ⁴⁴)
12	k'	ㄅ	氣 (k'ei ²¹³), 巧 (k'iu ³¹)
13	ŋ	ㄋ	語 (ŋy ³¹), 牛 (ŋu ⁵³)
14	h	ㄏ	喜 (hi ³¹), 休 (hiu ⁴⁴)
15	ø	ø	河 (O ⁵³), 衣 (i ⁴⁴)
16	β	β	水兵 (tsui ³¹ piŋ ⁴⁴ → tsui ²¹ βiŋ ⁴⁴)
17	ʒ	ʒ	幫手 (pouŋ ⁴⁴ ts'iu ³¹ → pouŋ ⁵³ ʒiu ³¹)

二、韻母：國際音標韻母分寬韻和窄韻，共有 46 個（不包括音變的輔音化元音的三個韻母 $\underset{|}{m}$ 、 $\underset{|}{n}$ 、 $\underset{|}{ŋ}$ ）。

標音符號 項 目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
1	a (a)	ㄚ	嘉 (ka ⁴⁴), 第 (ta ²⁴²)
2	ɛ (a)	ㄝ	西 (sɛ ⁴⁴), 細 (sa ²¹³)
3	œ	œ	初 (ts'œ ⁴⁴), 梳 (soœ ⁴⁴)
4	o (ɔ)	ㄛ	歌 (ko ⁴⁴), 告 (kɔ ²¹³)

標音符號 項 目	國際音標： 窄韻 (寬韻)	國語注音	福州語方言例字
5	i (ɛi)	一 (ㄟ)	之 (tsi ⁴⁴)，字 (tsei ²⁴²)
6	u (ou)	ㄨ (ㄨ)	孤 (ku ⁴⁴)，務 (ou ²⁴²)
7	y (øy)	ㄩ (Ø ㄩ)	須 (sy ⁴⁴)，士 (søy ²⁴²)
8	ia (ia)	一ㄚ	奇 (k'ia ⁴⁴)，夜 (ia ²⁴²)
9	ie (ie)	一ㄝ	雞 (kie ⁴⁴)，避 (pie ²⁴²)
10	ua (ua)	ㄨㄚ	花 (hua ⁴⁴)，化 (hua ²¹³)
11	uo (uɔ)	ㄨㄛ	過 (kuo ⁴⁴)，禍 (kuɔ ²⁴²)
12	yo (yɔ)	ㄩㄛ	橋 (kyo ⁵³)，閱 (yɔ ²⁴²)
13	ai (ai)	ㄞ	開 (k'ai ⁴⁴)，概 (k'ai ²¹³)
14	au (au)	ㄠ	郊 (kau ⁴⁴)，較 (kau ²¹³)
15	eu	ㄝㄨ	溝 (keu ⁴⁴)，歐 (eu ⁴⁴)
16	øy (ɔy)	Ø ㄩ (ㄛ ㄩ)	催 (ts'øy ⁴⁴)，碎 (ts'ɔy ²¹³)
17	iu (ieu)	一ㄨ (一ㄝㄨ)	秋 (ts'iu ⁴⁴)，笑 (ts'ieu ²¹³)
18	uai (uai)	ㄨㄞ	歪 (uai ⁴⁴)，怪 (kua ²¹³)
19	ui (uoi)	ㄨㄟ (ㄨㄛ一)	杯 (pui ⁴⁴)，貴 (kuoi ²¹³)
20	aŋ (aŋ)	ㄤ	山 (saŋ ⁴⁴)，暗 (aŋ ²¹³)
21	iŋ (eiŋ)	一ㄥ (ㄟ ㄥ)	賓 (piŋ ⁴⁴)，陣 (teiŋ ²⁴²)
22	uŋ (ouŋ)	ㄨㄥ (ㄛ ㄨㄥ)	春 (ts'uŋ ⁴⁴)，運 (ouŋ ²⁴²)

標音符號 項 目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
23	yŋ (øyŋ)	ㄩㄥ (Ø ㄩㄥ)	銀 (nyŋ ⁵³)，仲 (tøyŋ ²⁴²)
24	iaŋ (iaŋ)	一尤	聲 (siaŋ ⁴⁴)，鏡 (kiaŋ ²¹³)
25	ieŋ (ieŋ)	一ㄝㄩ	天 (t'ieŋ ⁴⁴)，賤 (tsieŋ ²⁴²)
26	uaŋ (uaŋ)	ㄨㄤ	歡 (huanŋ ⁴⁴)，半 (puanŋ ²¹³)
27	uoŋ (uoŋ)	ㄨㄛㄩ	光 (kuoŋ ⁴⁴)，唱 (ts'uoŋ ²¹³)
28	yøŋ (yøŋ)	ㄩㄛㄩ	香 (hyøŋ ⁴⁴)，映 (yøŋ ²¹³)
29	eiŋ (aiŋ)	ㄟㄩ (ㄟㄩ)	燈 (tseiŋ ⁴⁴)，店 (taiŋ ²¹³)
30	ouŋ (ouŋ)	ㄨㄣ	缸 (kouŋ ⁴⁴)，寸 (ts'ouŋ ²¹³)
31	øyŋ (ouŋ)	Ø ㄩㄥ (ㄛㄩㄥ)	東 (tøyŋ ⁴⁴)，夢 (mouŋ ²¹³)
32	a ² (a ²)	ㄚ	盒 (a ²)，鴨 (a ²)
33	e ² (e ²)	ㄝ	訥 (ne ²⁵)，咩 (me ²²³)
34	o ² (o ²)	ㄛ	薄 (po ²⁵)，桌 (to ²²³)
35	ø ² (æ ²)	Ø	嗑 (k'ø ²⁵)，唷 (æ ²²³)
36	i ² (ei ²)	ㄟ (ㄟ)	直 (ti ²⁵)，筆 (pei ²²³)
37	u ² (ou ²)	ㄨ (ㄨ)	木 (mu ²⁵)，福 (hou ²²³)
38	y ² (øy ²)	ㄩ (Ø ㄩ)	肉 (ny ²⁵)，竹 (tøy ²²³)
39	ia ² (ia ²)	一ㄚ	屐 (k'ia ²⁵)，躡 (nia ²²³)
40	ie ² (ie ²)	一ㄝ	熱 (ie ²⁵)，接 (tsie ²²³)

標音符號 項 目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
41	ua ² (ua ²)	ㄨㄚˊ	活 (ua ²⁵)，法 (huɑ ²²³)
42	uo ² (uɔ ²)	ㄨㄛˊ	越 (uo ²⁵)，尺 (ts' uɔ ²²³)
43	yo ² (yɔ ²)	ㄩㄛˊ	藥 (yo ²⁵)，約 (yɔ ²²³)
44	ei ² (ai ²)	ㄟˊ (ㄟˊ)	十 (sei ²⁵)，測 (ts' ai ²²³)
45	ou ² (ɔu ²)	ㄨˊ	樂 (lou ²⁵)，骨 (kɔu ²²³)
46	øy ² (ɔy ²)	øㄩˊ (ㄟㄩˊ)	墨 (møy ²⁵)，北 (pɔy ²²³)

註：1.國語注音ㄛ、ㄩ出現在注音符號韻尾時，是表示發音的收音部位。

ㄛ（對照國際音標 ʊ）：入聲韻、喉塞音收尾音的短促音。

ㄩ（對照國際音標 ɥ）：揚聲韻、鼻音韻母的韻尾。

2. 窄韻、寬韻的用法隨聲調變化。

三、聲調：不包括輕聲，單字調共 7 個。另加連讀變調兩個：21、24。

調 類	調 值	調 號
陰 平	┐	44
陽 平	ㄣ	53
上 聲	√	31
陰 去	↘	213
陽 去	ㄣ	242

陰 入		<u>23</u>
陽 入		<u>5</u>
半 陰 去		21
半 陽 去		24

註：1.數字下加“ ”號表示促音。

2.國際音標依國際語音學會公告之最新版本為據，調符則為漢語方言學界所通用。

四、連讀音變：

福州話字音連讀時，原字的聲母、韻母、聲調多有變化。後字聲母多數變聲。韻母窄、寬隨聲調變化。聲調也相互起有規律的變化。例如：『聖人殿』（孔子廟）單字音是 seĩŋ²¹³ iŋ⁵³ taiŋ²⁴²，連讀後音變為 siŋ⁵³ ɲiŋ²¹ naiŋ²⁴²。有的詞語變不變音有意義上的不同。例如：『對頭來』 tɔy⁴⁴ t'au⁵³ li⁵³ 意義是『做對者來了』。如音變為 tɔy⁴⁴ lau⁴⁴ li⁵³ 則意義為『相互抱著做』。連讀音變是有規律的，詳見教學參考書。

五、文白異讀：

福州話的字音存在著比較豐富的文白異讀現象。所謂文白異讀，是指有相同的古音來歷，在意義上有關聯的兩個或多個不同的讀音。這種又音現象符合古今語音演變規律及今音的語音結構，同時又是一種系統的現象。當地人把文讀音叫做『講書語』，白讀音叫做『講白話』

例字：“學” huɔ²⁵（學校、學習）；“學” o²⁵（學唱歌）
“老” lo³¹（老鼠）；“老” lau²⁴²（老人）

註：字下加“ ”號，表文讀；加“ ”號，表白讀。



學習心得



tɛ²¹ i²⁵ kuo²¹³
第 一 課
ㄉㄧˊ ㄧˋ ㄎㄨㄛˋ

tuai²⁴² lau³¹ so²¹ uoi²¹³
大 了 蜀 歲
ㄊㄨㄞˋ ㄌㄠˊ ㄙㄛˊ ㄨㄞˋ

kuo²¹ lo³¹ nieŋ⁵³ tuai²⁴² so²¹ uoi²¹³
過 了 年 大 蜀 歲 ,
ㄍㄨㄛˋ ㄌㄠˊ ㄋㄟˊ ㄊㄨㄞˋ ㄙㄛˊ ㄨㄞˋ

i⁵³ nɛ³¹ muo⁴⁴ muo⁴⁴ ɲuai³¹ i⁵³ táu⁵³
依 奶 摸 摸 我 其 頭 ,
ㄧˊ ㄋㄟˊ ㄇㄨㄛˋ ㄇㄨㄛˋ ㄋㄨㄞˊ ㄧˊ ㄊㄠˊ

køyŋ²¹ ɲuai²⁴ kouŋ³¹ i⁵³ mian²⁴² tuai²⁴² o⁵³ lau³¹
共 我 講 : 依 命 大 去 了 。
ㄍㄨㄥˊ ㄋㄨㄞˊ ㄎㄨㄥˊ ㄧˊ ㄇㄧㄢˋ ㄊㄨㄞˋ ㄛˊ ㄌㄠˊ



學

習

習



kuo²¹ lo³¹ nieŋ⁵³ tuai²⁴² so²¹ uoi²¹³
過 了 年 大 蜀 歲 ,
ㄍㄨㄛˊ ㄌㄞˊ ㄋㄟㄥ ㄊㄨㄞˋ ㄙㄛˊ ㄨㄟˊ

tun³¹ hou²⁵ kien⁵³ meŋ²¹ tsin²¹ huan⁵³ ŋi³¹
同 學 見 面 真 歡 喜 ,
ㄊㄨㄣˊ ㄏㄡˋ ㄎㄧㄣˋ ㄇㄟㄥˊ ㄘㄧㄣˊ ㄏㄨㄢˋ ㄣㄧˊ

tun³¹ tun³¹ nian⁴⁴ kouŋ³¹
同 同 聲 講 :
ㄊㄨㄣˊ ㄊㄨㄣˊ ㄋㄩㄢˋ ㄎㄨㄥˊ

「 nan²¹ ŋa⁴⁴ kou²²¹ nøyŋ⁵³ keiŋ⁵³ ŋo²¹ lau³¹
「 儂 家 各 伙 慳 去 了 。 」
ㄋㄢˊ ㄣㄚˋ ㄎㄡˊ ㄋㄟˋ ㄎㄟㄥˋ ㄣㄛˊ ㄌㄠˊ

kuo²¹ lo³¹ nieŋ⁵³ tuai²⁴² so²¹ uoi²¹³
過 了 年 大 蜀 歲 ,
ㄍㄨㄛˊ ㄌㄞˊ ㄋㄟㄥ ㄊㄨㄞˋ ㄙㄛˊ ㄨㄟˊ

sin⁴⁴ nan⁴⁴ ts'iu⁵³ tsieu²¹³ kouŋ³¹
先 生 笑 笑 講 :
ㄙㄩㄣˋ ㄋㄢˋ ㄘㄩˊ ㄘㄟㄟˋ ㄎㄨㄥˊ

ny³¹ kou²²¹ nøyŋ⁵³ n²¹ nie²¹³ pien²¹ ɔ²²³ o²¹
汝 各 伙 休 勢 變 腹 去 ,
ㄋㄩˊ ㄎㄡˊ ㄋㄟˋ ㄋˊ ㄋㄟˋ ㄆㄧㄢˊ ㄛˋ ㄛˊ

ia²¹ pei²⁵ tai²⁴² o²¹ lau³¹
也 八 事 去 了 。
ㄧㄚˊ ㄆㄟˋ ㄊㄞˋ ㄛˊ ㄌㄠˊ



ts'uoŋ²¹ niu²¹ o⁴⁴
唱 小 歌
ちメㄣ²¹ ㄋㄟ²¹ ㄛ⁴⁴

pua²⁵ lo²⁵³ p'uo³¹
跋 落 浦
ㄅㄨㄚˋ ㄌㄛˋ ㄅㄨㄛˊ

nie⁵³ ian³¹ souŋ⁵³ p'a²²³ pua²⁵ lo⁵³ p'uo³¹
兒 囡 相 拍 跋 落 浦 ,
ㄋㄟ⁵³ ㄧㄢˊ ㄙㄨㄥˊ ㄆㄚˊ ㄅㄨㄚˋ ㄌㄛˋ ㄅㄨㄛˊ

k'āŋ⁵³ ŋien²¹ li²¹ ŋy⁵³ lɛ²¹ tó²⁴ muo³¹
看 見 鯉 魚 噠 討 姍 。
ㄎㄨㄥˊ ㄋㄟㄣˊ ㄌㄧˊ ㄋㄩˊ ㄌㄟˊ ㄊㄛˊ ㄇㄨㄛˊ

ha⁵³ ts'ui⁴⁴ siu⁴⁴ kui⁴⁴ p'a⁵³ ku³¹
蝦 吹 簫 , 龜 拍 鼓 ,
ㄏㄚˊ ㄘㄨㄟˋ ㄕㄟㄨˋ ㄎㄨㄟˋ ㄆㄚˊ ㄎㄨˊ

uoŋ³¹ p'ɛ⁵³ kouŋ⁵³ kieu²⁴² ts'ui²¹ tú²⁴ tú³¹
黃 婢 扛 轎 嘴 凸 凸 。
ㄨㄛˊ ㄆㄟˊ ㄎㄨㄥˊ ㄎㄟㄨˋ ㄘㄨㄟˊ ㄊㄨˊ ㄊㄨˊ



第一課 大了蜀歲 (長了一歲)

壹、教學重點

- 一、學習敘述長了一歲各方面進步的情形。
- 二、能了解並應用「摸摸」、「笑笑」等語詞。
- 三、能應用「過…長…」、「不但…也…」的句型，練習造句。
- 四、體會成長的喜悅，從而認識成長的意義。

貳、教學時間

二百分鐘〈分五節課教學〉

參、教學準備

- 一、教師：過舊曆年的活動圖片、錄影帶或有關資料
- 二、學生：帶自己小時候照片。

肆、教材分析

- 一、文體：詩歌
- 二、新詞：
 - 1.過了年
 - 2.長一歲
 - 3.摸摸
 - 4.依命一心肝寶貝
 - 5.大去一長大

6. 歡喜
7. 同同聲講—異口同聲
8. 𢵿去—高了
9. 笑笑講—笑笑說
10. 𢵿勢—不但、不僅
11. 變𢵿—變乖
12. 八事—懂事

三、語詞練習

1. 拍拍
2. 親親
3. 肩頭—肩膀
4. 發壯去—長壯了
5. 高興
6. 興奪
7. 柔順
8. 活潑
9. 肯做
10. 獨立
11. 體諒

四、句型練習：

1. 過…長…
2. 不但…也…

★過…長

例：過了年，長了一歲。

過了暑假，個子長壯了。

過了春季，植物長高了。

★不但…也…

例：你不但變乖巧，也更懂事了。

姊姊不但會跳舞，也會編舞。

我不但會讀書，也會電腦。

伍、教學活動

一、＜活動一＞我會想

1. 能簡單用母語說一說農曆過年有哪些有趣的活動。
2. 給家人拜年（拿壓歲錢）的時候，長輩們說了哪些勉勵的話，用母語說出。
3. 利用母語說一說過完年，自己幾歲了？
4. 過完年，自己在身高和體重增長的情形，用母語說出。

二、〈活動二〉我會跟著說

1. 我會跟著老師用母語唸出課文。
2. 教師揭示語詞，由小朋友用母語唸出。
3. 由教師從課文中提出句型和學生共同討論，
並依式做替換語詞練習，並能用母語說出。

陸、參考資料

一、歌謠

〈 跋 落 浦 〉

侂囡相拍跋落浦，看見鯉魚噯討姆。
蝦吹蕭，龜拍鼓，黃蟬扛轎嘴凸凸。

二、歌謠翻譯

小孩打架掉到溪裡，看見鯉魚在討老婆。
蝦子在吹蕭，烏龜在打鼓，青蛙抬轎嘴巴凸凸的。

【注】①跋：摔、掉。②落：（趨向動語）下。③浦：小河。

④侂囡：子孩。⑤相拍：打架。⑥噯：（副詞；動詞尾）正在。

⑦討姆：娶妻。⑧黃蟬：青蛙。⑨凸凸：向前拱出的樣子。

【注】歌謠描繪童話中鯉魚娶親的場景。

跋落浦

三、賞析

兩個小孩一起玩遊戲，一言不合起了爭執，後來居然吵起架扭打在一起，一不小心兩人都摔到河裡。在水花飛濺中看見鯉魚正在娶親，蝦子在娶親行列中吹著蕭，烏龜敲打著鼓樂，兩「人」神氣的在隊伍前面做前導，青蛙抬轎抬得滿頭大汗，不情願的翹起嘴巴。草蜢在隊伍中扛著旗辛苦的跟著前進。

這首歌謠在描繪童話中鯉魚娶親的場景。孩子的心境是最能接近小動物的，馬祖的孩童每天滿山遍野跑，接觸的都是大自然珍貴動植物。童謠中充滿豐富的幻想，將動物的世界擬人化，不只使曲謠更為孩子接受，也增添想像空間。

四、俗諺

爸奶疼尾囡，公媽疼長孫。

【注】① 爸奶：父母。② 尾囡：最小的孩子。③ 公媽：祖父祖母。

五、歇後語：

kau⁵³ tai³¹ mo²⁴² — me⁵³ ts'uoŋ²⁴² nøyŋ³¹ hiŋ⁵³ 。
 猴 戴 帽 — 儺 像 人 形 。
 ㄍㄠ⁵³ ㄊㄞ³¹ ㄇㄛˊ²⁴² ㄇㄞˊ⁵³ ㄊㄨㄥˊ²⁴² ㄋㄟˋ³¹ ㄏㄩㄥˊ⁵³

六、謎語：

一天過去，脫件衣裳，一年過去，全身脫光。

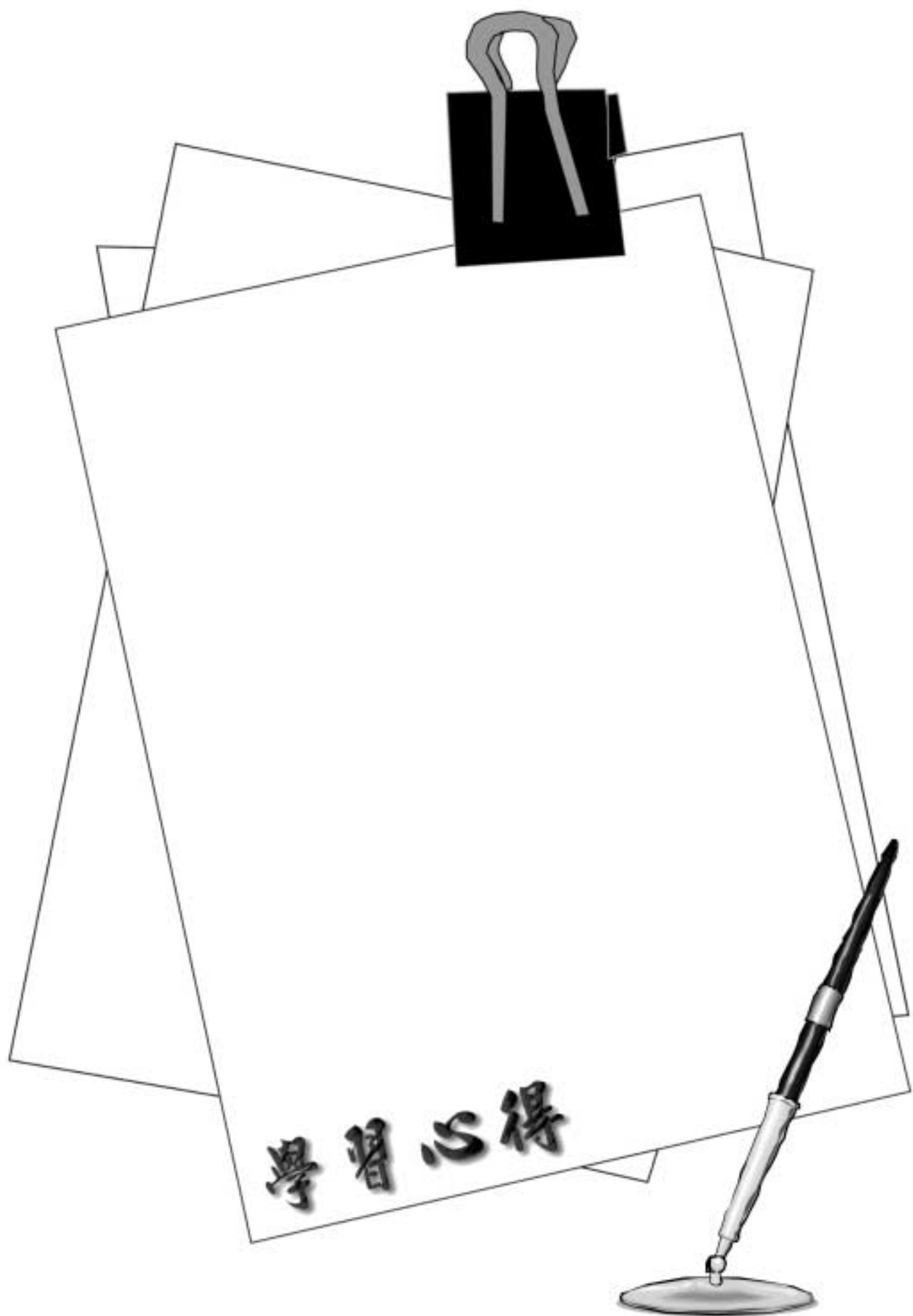
<猜一種用品>

ni²³¹ li²⁵
 答：日 曆
 ㄋㄧˊ²³¹ ㄌㄧˋ²⁵

柒、補充資料：

- 1.我國傳統習俗，過農曆年以後，人人都加一歲，而不是在生日後加一歲。
- 2.「春節」是中國人心目中最重要節日，「春節」是農曆一月一日，原來叫做「過年」、「元旦」、「三朝」，一直到中華民國建立以後使用西曆，爲了與西曆的元旦區別，才使用「春節」的名字。在春節前一天的晚上叫「除夕」，所有的家人都團圓吃年夜飯、發壓歲錢，並且守歲。紅包不但是小朋友的最愛，也意味著又長大了一些。

3. 過年是代表著無數的感謝：過年的時候，有祭祖、祭天等不少的祭祀，這些祭祀所代表的是無數的感謝。過年表示辛苦一年後的鬆弛和安樂；從事各行各業的中國人，平常工作、上班都很辛苦，於是大家利用過年的時節，認真的做一些鬆弛身心的娛樂活動，這樣也好迎接來年的工作挑戰。過年是代表著一家的團圓和共享天倫之樂的時候。



tɛ²¹ ni⁵³ kúo²¹³
第 二 課
ㄉㄣˊ ㄋㄧˋ ㄎㄨㄛˊ

tsai⁵³ ts'ieu²¹³
栽 樹
ㄘㄞˋ ㄘㄟㄟˊ

san⁴⁴ nuo²⁵ ts'unj⁵³ tsui³¹ y³¹ p'iu⁴⁴ p'iu⁴⁴
三 月 春 水 雨 飄 飄 ,
ㄙㄢˋ ㄋㄨㄛˊ ㄘㄨㄣˊ ㄘㄨㄟˋ ㄩˋ ㄆㄟㄟˊ ㄆㄟㄟˊ

nan²¹ ŋa⁴⁴ ko²¹ louŋ²¹ ts'uo²¹³ li²¹ tsai⁵³ ts'ieu²¹³
儂 家 個 郎 厝 來 栽 樹 。
ㄋㄢˊ ㄣㄚˊ ㄎㄛˊ ㄌㄨㄥˊ ㄘㄨㄛˊ ㄌㄧˊ ㄘㄞˋ ㄘㄟㄟˊ

i⁴⁴ tie⁴⁴ tsai⁴⁴ so³¹ lau⁴⁴ syŋ²¹ ɜieu²¹³
依 爹 栽 蜀 欖 松 樹 ,
ㄧˋ ㄊㄟˋ ㄘㄞˋ ㄙㄛˋ ㄌㄠˋ ㄙㄩㄥˊ ㄓㄟㄟˊ

i⁵³ tsia³¹ tsai⁴⁴ so³¹ ɬuoŋ⁵³ iu²¹ y²²¹ hua⁴⁴
依 姐 栽 蜀 盆 油 菊 花 ,
ㄧˋ ㄘㄧㄚˊ ㄘㄞˋ ㄙㄛˋ ㄕㄨㄛˊ ㄩˋ ㄩˋˊ ㄏㄨㄚˊ

ŋuai³¹ tsai⁴⁴ so³¹ lau⁴⁴ huan²¹ nuo⁴⁴ liu³¹ ts'ieu²¹³
我 栽 蜀 欖 番 石 榴 樹 ,
ㄣㄨㄞˊ ㄘㄞˋ ㄙㄛˋ ㄌㄠˋ ㄏㄨㄢˊ ㄋㄨㄛˊ ㄌㄧㄡˊ ㄘㄟㄟˊ



i⁵³ ne³¹ li²¹ uo⁵³ tsui³¹
依 奶 來 沃 水 ,
—⁵³ ㄣㄝ³¹ ㄌㄧ²¹ ㄨㄛ⁵³ ㄗㄨㄟ³¹

i⁵³ muoi²¹³ tso²¹ pouŋ⁵³ ʒiu³¹
依 妹 做 幫 手 ,
—⁵³ ㄇㄨㄟ²¹³ ㄗㄛ²¹ ㄆㄨㄥ⁵³ ㄓㄨㄟ³¹

i⁵³ tiɛ²⁴² ha⁴⁴ ha⁴⁴ ts'ieu²¹³
依 弟 哈 哈 笑 。
—⁵³ ㄉㄟ²⁴² ㄏㄚ⁴⁴ ㄏㄚ⁴⁴ ㄘㄟㄟ²¹³

ha²¹ ha⁵³ ts'ieu²¹³
(或 哈 哈 笑)
ㄏㄚ²¹ ㄏㄚ⁵³ ㄘㄟㄟ²¹³



第二課 栽樹

壹、教學重點

- 一、能用母語流利而順暢的朗讀課文。
- 二、能用母語介紹全家有哪些人。
- 三、能體會春季種樹的樂趣，並享受全家分工合作之美。
- 四、能應用課文中的語詞和句型。

貳、教學時間

二百分鐘。（分五節課實施）

參、教學準備

學生—全家福照片。

教師—松樹、油菊花、番石榴樹的圖片。

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞

1. 三月—指農曆三月。
2. 春水—福建沿海漁民專用名語，意謂春天的雨季。
3. 雨飄飄—雨一直下個不停。
4. 個郎厝—全家。
5. 栽樹—種樹。
6. 蜀槐—一棵〈樹的單位詞〉。

7. 松樹—松樹。馬祖常見的針葉樹。
8. 蜀盆——一盆。
9. 油菊花—馬祖常見的小野菊花，冬天開黃花，
冬至前後為盛開期。
10. 番石榴樹—即土芭樂樹。馬祖常見的果樹。
11. 沃水—澆水。
12. 幫手—助手。
13. 哈哈笑—笑哈哈。

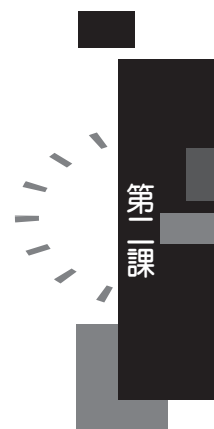
伍、教學活動

<活動一> 我會介紹家人

1. 學生利用帶來的照片介紹家人。
2. 教師將學生家人稱謂板書，再逐一複習母語稱謂念法。
3. 教師念家人稱謂，學生從照片中找出家人。

<活動二> 我會念植物名稱

1. 教師利用圖片教學生認念植物名稱。
2. 教師利用圖片進行配對比賽。



＜活動三＞我會念課文

- 1.教師帶領小朋友朗讀課文。
- 2.教師利用國語說明課文內容及詞句的意義。
- 3.教師由課文中提出句型共同討論，並依式做替換練習。

<1>單位詞練習

1.蜀槐一樹

松樹

榕樹

龍眼樹

番石榴樹

2.蜀盆一花

菊花

油菊花

水

<2>動詞練習

1.來 一栽樹

栽花＜種花＞

挖土

沃水

沃料＜施肥＞

2. 做 一幫手

人客<客人>

新婦<新娘>

<3>句型練習

1. 儂家個郎厝【來栽樹】。
li²¹ tsai⁵³ ts'ieu²¹³
 ㄌㄧ²¹ ㄗㄞ⁵³ ㄘㄟㄣ²¹³

儂家個郎厝【來栽花】
li²¹ tsai⁴⁴ hua⁴⁴
 ㄌㄧ²¹ ㄗㄞ⁴⁴ ㄏㄨㄚ⁴⁴

儂家個郎厝【去客溜】
kó²¹ k'a⁴⁴ liu⁵³
 ㄎㄛ²¹ ㄎㄚ⁴⁴ ㄌㄧㄡ⁵³

儂家個郎厝【去台灣】
kó⁴⁴ tai³¹ uan⁴⁴
 ㄎㄛ⁴⁴ ㄊㄞ³¹ ㄨㄢ⁴⁴

2. 依爹栽蜀欖【松樹】。

【我】栽蜀欖【番石榴樹】。

【依哥】栽蜀欖【榕樹】。

【依公】栽蜀欖【龍眼樹】。

3. 依妹做幫手。

【依弟】做【人客】。

【依姐】做【新婦】。

<4>補充詞語

1. tsian⁴⁴ ŋuo²⁵ ni⁴⁴ ŋuo²⁵ san⁴⁴ ŋuo²⁵ si⁴⁴ ŋuo²⁵
 正 月 , 二 月 , 三 月 , 四 月 ,
 ㄓㄢˋ ㄩㄠˊ ㄦˊ ㄩㄠˊ ㄙㄢˋ ㄩㄠˊ ㄙㄧˋ ㄩㄠˊ

 ŋu⁴⁴ ŋuo²⁵ løy²⁵ ŋuo²⁵ tsi²²¹ ŋuo²⁵ pei²²¹ ŋuo²⁵
 五 月 , 六 月 , 七 月 , 八 月 ,
 ㄩˊ ㄩㄠˊ ㄌㄟˋ ㄩㄠˊ ㄘㄧˋ ㄩㄠˊ ㄆㄟˋ ㄩㄠˊ

 kau²¹ ŋuo²⁵ sei²⁵ ŋuo²⁵ sei²²¹ i²²¹ ŋuo²⁵
 九 月 , 十 月 , 十 一 月 ,
 ㄎㄠˊ ㄩㄠˊ ㄙㄟˋ ㄩㄠˊ ㄙㄟˊ ㄧˋ ㄩㄠˊ

 sei²²¹ ni⁴⁴ ŋuo²⁵
 十 二 月 。
 ㄙㄟˊ ㄋㄧˋ ㄩㄠˊ

2. y³¹ touŋ⁵³ ŋy³¹
 雨 ———→ 邊 雨 (下 雨) ———→
 ㄩˋ ㄊㄨㄥˋ ㄣˋ

 touŋ²¹ tuai⁵³ y³¹ kíŋ²¹ muoŋ²¹ nua⁵³ y³¹
 邊 大 雨 (下 大 雨) ———→ 傾 盆 大 雨
 ㄊㄨㄥˊ ㄊㄨㄞˋ ㄩˋ ㄎㄧㄥˊ ㄇㄨㄛˊ ㄋㄨㄚˋ ㄩˋ

3. ts'ieu²¹³ mi²¹ mi²¹ ts'ieu²¹³ ha⁴⁴ ha⁴⁴ ts'ieu²¹³
 笑 ———→ 眯 眯 笑 ———→ 哈 哈 笑
 ㄘㄟˊ ㄟˋ ㄇㄧˊ ㄇㄧˊ ㄘㄟˊ ㄟˋ ㄏㄚˋ ㄏㄚˋ ㄘㄟˊ ㄟˋ

4. ts'an³¹ ts'an³¹ ts'an²¹ tú⁵³
 鏟 鏟 (鏟 子) ———→ 剷 土
 ㄘㄢˋ ㄘㄢˋ ㄘㄢˋ ㄊㄨˋ

 hua⁴⁴ βuoŋ⁵³ tsai⁵³ hua⁴⁴
 花 盆 ———→ 栽 花
 ㄏㄨㄚˋ ㄅㄨㄛˋ ㄘㄞˋ ㄏㄨㄚˋ

陸、參考資料

一、歌謠：

< 真鳥囡 >

真鳥囡，飛過江，
隔壁依嫂 𨔵 開通，
十二月皮袍掬去洗，
六月火籠抱 𨔵 烘。

二、歌謠翻譯：

小鳥飛過江，
隔壁阿嫂不開通，
十二月時皮袍拿去洗，
六月時火爐抱著取暖。

三、語詞註釋：

- ① 隔壁：也做間壁。（*kan*⁵³ *miɛ*²²³，*ㄍㄤ*⁵³ *ㄇㄟ一ㄝㄣˊ*²³）
- ② 𨔵開通：愚蠢、不明事理。
- ③ 皮袍：皮製外衣。
- ④ 火籠：陶製小罐，內加炭火，外包竹籠，冬天手抱取暖用，故又稱手籠。

真鳥仔

四、賞析

小小麻雀飛過江邊，我家隔壁有一個大嫂腦筋笨、不開通。
十二月大冷天將棉襖拿去洗，這種天氣怎麼曬得乾呢？
六月大熱天，居然拿出趨寒的火籠抱著取暖。這首童謠戲謔村
裡愚蠢的婦女，分不清天冷天熱，做出不合時宜的行爲，讓人
看笑話。

第二課

五、唱謠

1=C 2/4

$\widehat{3 \underline{35}}$	$\widehat{6 \dot{1}}$	5 -	$\widehat{3 \underline{35}}$	$\widehat{6 \dot{1}}$	5 -			
真	鳥	囤	飛	過	江			
$\widehat{5 \underline{3}}$	$5 \widehat{\dot{1}}$	$\widehat{6 \dot{1} 6}$	5	$\widehat{3 \underline{23}}$	$\widehat{5 \underline{32}}$	1 -		
隔	壁	依	嫂	燴	開	通		
$\widehat{1 \underline{6}}$	$\widehat{1 \underline{2}}$	$\widehat{5 \underline{3}}$	5	$\widehat{3 \underline{5}}$	$\widehat{3 \underline{2} 1}$	2 -		
十	二	月	皮	袍	掏	去	洗	
$\widehat{5 \underline{3}}$	$5 \widehat{\dot{1}}$	$\widehat{6 \underline{6}}$	5	$\widehat{3 \underline{23}}$	$\widehat{5 \underline{32}}$	$\widehat{1 \cdot 2}$		
六	月	火	籠	抱	嚙	烘		
$\widehat{3 \cdot 2}$	$\widehat{1 \underline{2}}$	$\widehat{3 \cdot 5}$	$\widehat{2 \underline{1}}$	$\widehat{6 \underline{5} 6}$	1 -			
抱	嚙	烘	哎	呀	哎	哎	伊	啲



學習心得



tɛ²¹ san⁵³ kuo²¹³
第 三 課
ㄉㄣˊ ㄙㄢˋ ㄎㄨㄛˋ

oyn⁴⁴ ɲiɛ²⁴²
紅 蟻
oŋ⁴⁴ ɲiɛ²⁴²



øyn⁴⁴ ñie²⁴² øyn⁴⁴ ñie²⁴²
紅 蟻 , 紅 蟻 ,
øɿɿ⁴⁴ ɿ一²⁴² øɿɿ⁴⁴ ɿ一²⁴²

ny³¹ ia²¹ li⁵³ ai²⁴²
汝 野 厲 害 !
ɿɿ³¹ 一ɿ²¹ ㄌ一⁵³ ㄞ²⁴²

k'a⁵³ ʒiu³¹ tsi²¹ maŋ⁴⁴ ieu²¹³
骹 手 這 蠻 幼 ,
ɿɿ⁵³ ʒ一³¹ ㄘ一²¹ ㄇㄥ⁴⁴ 一ㄟ²¹³

li²²¹ k'ei²¹ hy²¹ maŋ⁴⁴ tuai²⁴²
力 氣 許 蠻 大 ,
ㄌ一²¹ ㄎㄟ²¹ ㄏ一²¹ ㄇㄥ⁴⁴ ㄊㄞ²⁴²

mo³¹ kuan³¹ si²¹ sie²¹ no⁵³ no²²³
無 管 是 什 乜 乜 ,
ㄇㄛ³¹ ㄍㄨㄢ³¹ ㄙ一²¹ ㄙㄟ²¹ ㄋㄛ⁵³ ㄋㄛ²²³

ny³¹ tu⁴⁴ puan⁴⁴ li²³¹ ki³¹
汝 都 搬 得 起 。
ɿɿ³¹ ㄊㄨ⁴⁴ ㄆㄨㄢ⁴⁴ ㄌ一²³¹ ㄎ一³¹



第三課 紅蟻

壹、教學重點

- 一、能以母語說出螞蟻活動的情景。
- 二、能應用「不管…都」「這麼…那麼」的句型造句。
- 三、能說出讚美別人的話。
- 四、在日常生活中，培養關懷動物的愛心。

貳、教學時間

二百分鐘（分五節課教學）

參、教學準備

- 一、蒐集螞蟻及各類動物的圖片、照片及資料。
- 二、製作本課語詞卡、句型卡。
- 三、將師生蒐集的圖片及資料佈置在教室。

肆、教材分析

一、文體：詩歌

二、新詞：

1. 紅蟻—螞蟻，蟻的通稱。聚族而居的褐色或黑色的昆蟲。
2. 厲害—稱讚別人「了不起」。
3. 骹手—腳和手。
4. 這蠻—這麼、這樣。

5. 幼—細的意思。
6. 力氣—力量，指筋力大小的程度。
7. 許蠻—那麼。
8. 大—本課指力氣大。
9. 無管—不管、不論。
10. 什~~毛~~—什麼，疑問的語句。
11. ~~毛~~—東西。
12. 搬得起—指搬得起重物。

三、短語練習：

(1) 相對詞

大—嫩 ↔ 大—小

肥—~~癢~~ ↔ 胖—瘦

粗—幼 ↔ 粗—細

~~愚~~—矮 ↔ 高—矮

深—淺 ↔ 深—淺

遠—近 ↔ 遠—近

(2) 說短語

1. 野厲害—好厲害

野泣虧—好難過

野好疼—得人緣

野有味—好有趣

野高興—好高興

野 俊—好漂亮

2. 搬得起—搬得動

跑得快—跑得快

跳得_愚—跳得高

講得好—說得好

堆得_愚—堆得高

四、句型：

1. 原文：

(紅 蟻) (骰 手) 這 蠻 (幼)
øyŋ⁴⁴ ŋiɛ²⁴² ká⁵³ ɜiu³¹ tsi²¹ maŋ⁴⁴ ieu²¹³
øɿπ⁴⁴ π一せ²⁴² ㄅㄛ⁵³ ㄅㄛ一³¹ ㄘ一²¹ ㄇㄛ⁴⁴ 一せ入²¹³
 (力 氣) 許 蠻 (大) 。
li²²¹ kɛi²¹ hy²¹ maŋ⁴⁴ tuai²⁴²
ㄌ一ㄅ²¹ ㄎㄟ一²¹ ㄘㄛ²¹ ㄇㄛ⁴⁴ ㄊㄨㄞ²⁴²

例句：

(依^{i⁵³} 弟^{tiē²⁴²}) (年^{nieŋ²¹} 歲^{ŋuoi²¹³}) 這^{tsi²¹} 蠻^{maŋ⁴⁴} (嫩^{nouŋ²⁴²})
 一^{—⁵³} ㄉㄟ^{ㄉㄟ²⁴²} ㄋㄢˊ^{ㄋㄢˊ²¹} ㄟ^{ㄟ²¹³} ㄉㄚˊ^{ㄉㄚˊ²¹} ㄇㄢˋ^{ㄇㄢˋ⁴⁴} ㄋㄟ^{ㄋㄟ²⁴²}
 (聲^{siaŋ⁴⁴} 音^{ŋiŋ⁴⁴}) 許^{hy²¹} 蠻^{maŋ⁴⁴} (大^{tuai²⁴²}) 。
 ㄕㄢˋ^{ㄕㄢˋ⁴⁴} ㄩㄣˋ^{ㄩㄣˋ⁴⁴} ㄏㄩˊ^{ㄏㄩˊ²¹} ㄇㄢˋ^{ㄇㄢˋ⁴⁴} ㄉㄞˊ^{ㄉㄞˊ²⁴²} 。

2. 原文：

無^{mo³¹} 管^{kuaŋ³¹} (是^{si²¹} 什^{sie²¹} 毛^{no⁵³} 毛^{no²²³}) ,
 ㄇㄛˊ^{ㄇㄛˊ³¹} ㄍㄨㄢˋ^{ㄍㄨㄢˋ³¹} (ㄕㄟˊ^{ㄕㄟˊ²¹} ㄕㄟˊ^{ㄕㄟˊ²¹} ㄇㄠˊ^{ㄇㄠˊ⁵³} ㄇㄠˊ^{ㄇㄠˊ²³}) ,
 (汝^{ny³¹}) 都^{tu⁴⁴} (搬^{puan⁴⁴} 得^{ni²³¹} 起^{ki³¹}) !
 ㄋㄩˊ^{ㄋㄩˊ³¹} ㄉㄨˊ^{ㄉㄨˊ⁴⁴} (ㄅㄢˋ^{ㄅㄢˋ⁴⁴} ㄉㄟˊ^{ㄉㄟˊ²³¹} ㄕㄩˊ^{ㄕㄩˊ³¹}) !

例句：

無^{mo³¹} 管^{kuaŋ³¹} (若^{nuo⁵³} 擠^{la²⁴²} 餅^{piaŋ²¹} 乾^{kaŋ⁴⁴}) ,
 ㄇㄛˊ^{ㄇㄛˊ³¹} ㄍㄨㄢˋ^{ㄍㄨㄢˋ³¹} (ㄋㄨㄛˊ^{ㄋㄨㄛˊ⁵³} ㄕㄩˊ^{ㄕㄩˊ²⁴²} ㄅㄩㄥˊ^{ㄅㄩㄥˊ²¹} ㄍㄢˋ^{ㄍㄢˋ⁴⁴}) ,
 (依^{i⁵³} 妹^{muoi²¹³}) 都^{tu⁴⁴} (食^{sie²⁵} 得^{li²³¹} 完^{uoŋ⁵³}) !
 一^{—⁵³} ㄇㄟˊ^{ㄇㄟˊ²¹³} ㄉㄨˊ^{ㄉㄨˊ⁴⁴} (ㄕㄟˊ^{ㄕㄟˊ²⁵} ㄉㄟˊ^{ㄉㄟˊ²³¹} ㄨㄛˊ^{ㄨㄛˊ⁵³}) !

伍、教學活動

（活動一）我會聽

1. 分辨動植物（教師口述動物或植物名稱，學生分辨是動物的，雙手舉在頭上圍成圈；是植物的，雙手在胸前交叉。做錯的被淘汰）

- 2.分辨物品的大小（大的雙手上舉在頭上圍成圈；小的，雙手在胸前交叉。做錯的被淘汰）

（活動二）我會說

- 1.問小朋友曾見過螞蟻嗎？在哪裡見過呢？（請小朋友報告螞蟻的特徵及習性）
- 2.螞蟻搬食物的樣子？你會模仿嗎？（請小朋友分組進行，排練螞蟻搬運食物的情形，並上台演出）
- 3.教師揭示準備好的螞蟻的圖片，請小朋友描述這一種小動物的外型。

（活動三）我會讀

- 1.教師帶領小朋友朗讀課文。
- 2.教師利用國語說明課文的內容及詞句的意義。
- 3.教師由課文中提出句型共同討論，並依式做替換練習。

陸、參考資料

一．歌謠

< 紅 蟻 公 >

紅 蟻 公 紅 蟻 婆

兩 碗 菜 供 公 婆

有 份 快 來 食

無 份 快 去 做 乞 食

二．方言注釋：

① 紅蟻公、紅蟻婆：指雌雄紅蟻群。 ② 供公婆：祭祀祖先。

③ 乞食：乞丐。

三．賞析

農業社會裡，多數人民大多貧窮困苦，每日早出晚歸，辛勤工作，卻未必能溫飽三餐，時常有一頓沒一餐的。每逢祭祀祖先的日子，也只能寒酸地擺出兩道菜，表示崇敬的心意，看到成群結隊覓食的螞蟻們，不由得想到自己的境遇而心生憐憫，只能虔誠祈禱，希望祖先庇佑，讓家人平安健康，只求生活無虞，不要淪為乞丐之途。

這首童謠道出舊日社會的悲苦，並以螞蟻為喻，暗指自己受困於生活的窮愁潦倒。現今社會，人民安居樂業，生活富足，小朋友們更是衣食無缺，當以此為惕，懂得感恩惜福，珍視得來不易的幸福。

總複習

壹、教學重點

- 一、能以母語朗讀練習內容，並應用於日常生活中。
- 二、會利用母語練習句型。

貳、教學時間

八十分鐘（兩節課實施）

參、教學活動

<活動一>我愛讀

1. 為相反詞練習，除領讀外，可引導小朋友依式做替換練習。
2. 3. 為語詞延長語句練習，教師帶領小朋友念熟練。練習時，需注意主要語詞發音是否正確標準。也可以用替換主要語詞的方式練習念句，以增加學習效果及生活應用能力。
4. 本題為句型「過了…，…長…」的練習，除分析解說句型及讀例句外，並引導小朋友依式做句型替換練習。
5. 本題為句型「…~~不~~勢…，也更…」的練習，除領讀例句名，引導小朋友依式做句型替換練習。
6. 本題為句型「…，汝野…」的練習，除領讀例句外，引導小朋友依式做句型替換練習。
7. 本題為句型「…這蠻…，…許蠻…」的練習，除領讀例句外，引導小朋友依式做句型替換練習。

8. 本題為句型「儂家個郎厝來…」的練習，除領讀例句外，引導小朋友依式做句型替換練習。

<活動二> 我會看圖說話

1. 教師依據課本圖片引導學生利用母語說出數量單位名詞。
2. 教師依據課本圖片引導學生利用學過的詞彙用母語說一句完整的話。

【參考答案】

過了年，我發^愚去。

依哥（或依弟）來栽樹。

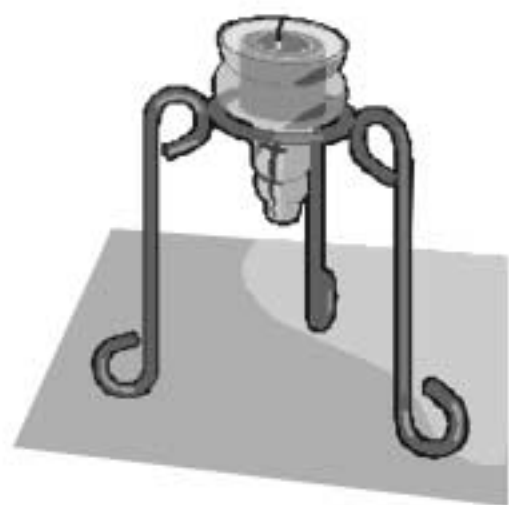
無管是什麼東西，紅蟻都搬得動。

<活動三> 我會猜

希望透過猜謎的方式，讓小朋友發現小動物的可愛，進而愛護生命。

【謎底：紅蟻】

學習心得



附錄

教學參考書目

1. 陶燠民著（1956）：《閩音研究》，科學出版社。
2. 《福建省漢語方言概況》（討論稿）：1963年內部刊行。
3. 《福州方言的文白異讀》：中國語文1984年6期
4. 梁玉璋（1986）：《福州方言的語流音變》，語言研究1986年2期。
5. 孫維張（1989）：《漢語熟語學》，吉林教育出版社。
6. 北京大學中國語言文學系語言教研室編（1989）：《漢語方言詞匯（第二版）》，文字改革出版社。
7. 福州市鼓樓區民間文學集成編委會 張傳興執編（1989）：《中國民間歌謠集成·福建卷·福州市鼓樓區分卷》
8. 福州市鼓樓區民間文學集成編委會（1989）：《中國民間諺語集成·福建卷·福州市鼓樓區分卷》
9. 福州市倉山區民間文學集成編委會 張傳興執編（1989）：《中國諺語集成·福建卷·福州市分卷》
10. 福清縣民間文學集成編委會（1990）：《中國民間歌謠集成·福建卷·福清縣分卷》
11. 福州市倉山區民間文學集成編委會（1990）：《中國民間諺語集成·福建卷·福州市倉山區分卷》
12. 李如龍、梁玉璋、鄧光椿、陳澤平編（1994）：《福州方言詞典》，福建人民出版社。
13. 北京大學中國語言文學系語言教研室編（1995）：《漢語方言詞匯（第二版）》，文字改革出版社。
14. 梁玉璋等（1996）：《福州話音檔》，上海教育出版社。
15. 陳澤平（1997）：《福州方言研究》，福建人民出版社。
16. 陳澤平（1998）：《福州方言熟語歌謠》，福建人民出版社。
17. 方炳桂（2001年5月版）：《福州熟語》，福建人民出版社。
18. 梁玉璋（2001）：《福州方志》，海風出版社。

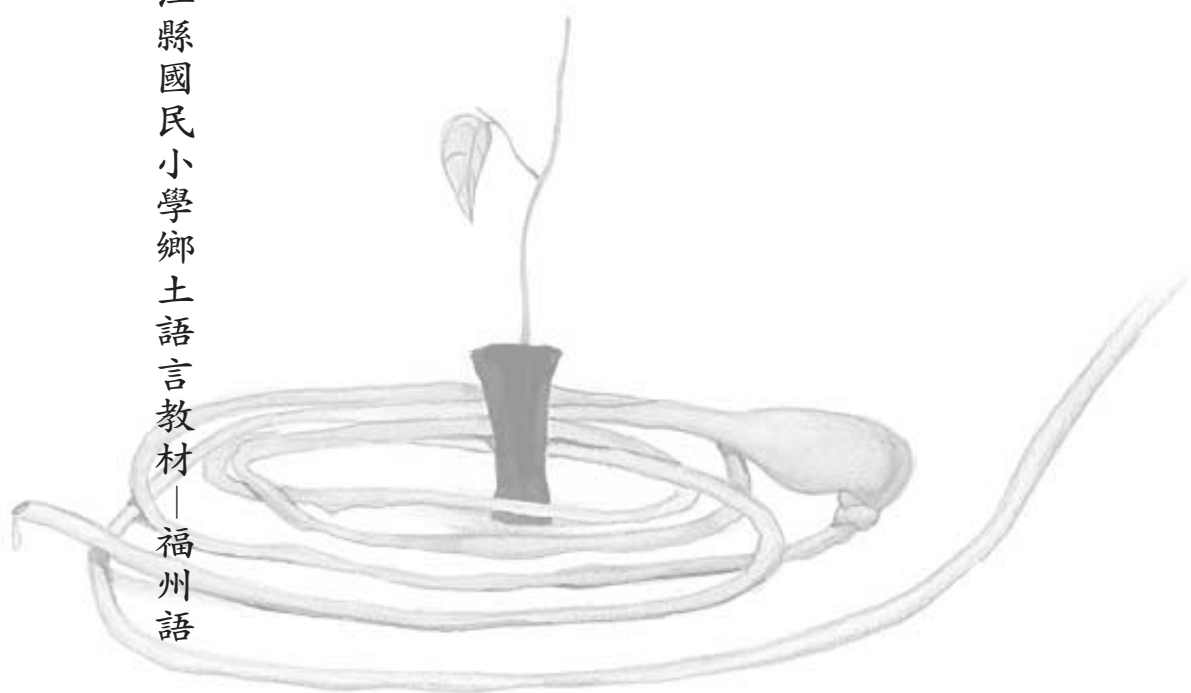
辭典類

1. 梁玉璋等（1995）：《福州方言詞典》，福建人民出版社。
2. 馮愛珍（1998）：《福州方言詞典》，江蘇教育出版社。

傳統文獻

1. 《戚林八音》，乾隆十四年（1749）刻本。
2. 《福州府志》，乾隆十六年（1751）刻本。
3. 《加訂美全八音》，光緒丙午三十二年本。

連江縣國民小學鄉土語言教材——福州語



第二冊（教師手冊）

發行人：陳雪生

發行單位：連江縣政府

指導：教育部、連江縣政府教育局

主持：連江縣立中正國民中小學

主任委員：王忠銘

召集人：何劍飛

編輯：王建華、林月仙、林惠萍、張秀玲、陳秀玲、陳 蕙蓉、
劉玉金、鄭秀芸。（按姓名筆劃順序排列）

學術指導：福建省福州師範大學海外教育學院
梁玉璋教授

美術設計：康波那國際開發設計有限公司
TEL：(02) 2942-9210

印刷：飛越彩色印刷股份有限公司

出版日期：中華民國九十一年二月初版

學校服務專線：0836-22196 教導處

教材諮詢專線：0836-25670 張秀玲

（如有破損或裝訂錯誤，請寄回連江縣立中正國民中小學更換）